聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouer 4, B. C.
Tel: 683-4918
本號經售各江雜貨散各丸碗瓜菜碟精鮮肉味批發藥材器蝦霜零沽一律歡迎

昌記裝修油漆公司
承接妮水木工傢俬各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

永建公司
承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五点後電 879-3092, 873-2241

振華瓷器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel 681-1728
◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大帮瓷具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel 682-1946
伍黃秀英主理
專售各種合時鮮花，精心結婚花球台式花籃，樹花。價錢最平手工頂好適合大小宴會，送禮紀念。電話詢聘或到，僑胞惠顧，無任歡迎。

豐益茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

天龍八部

金庸著

第十四回 夜襲王府 【一六六】

段譽笑道：「打在兒身上，痛在娘心裏，還是別打的好，瑤端仙子給他逗得一笑，道：「打得越重越好，我才不可憐呢，」

鎮南王和瑤端仙子僵對無語，本來情勢甚是尷尬，但給段譽嬉皮笑臉的一說，父子夫婦間登時充滿了融融之樂，段譽道：「爹，你的馬好，怎地不護給媽騎，」瑤端仙子一縱馬，說道：「我不騎！」向前直馳而去，段譽縱馬追去，挽住母親坐騎的轡頭，鎮南王已下了馬，牽過自己的馬去，段譽嘻嘻直笑，抱起母親，放在父親的白馬鞍上，笑道：「媽，你這麼一位絕世無雙的美人兒，騎了這匹白馬，更加好看了，」瑤端仙子笑道：「你那木姑娘，才是絕世無雙的美人，你來取笑媽這個老太婆麼？」

鎮南王這時才轉頭向木婉清看了一眼，問道：「段譽兒，這位姑娘是誰？」段譽道：「她……她是木姑娘，是兒子結交的好朋友，」……結交的……鎮南王見了兒子的神色，已知其意，見木婉清明眸皓齒，秀雅端麗，不禁暗暗喝采：「段譽兒這孩子眼光倒是不錯，」但見木婉清眼光中野氣甚濃，也不過來拜見，心道：「原來是一個不知禮教的鄉下女孩兒，」心中記掛着高昇泰的傷勢，快步走到他身邊，說着：「泰弟，你內傷怎樣？」伸指搭住他的腕脈，高昇泰道：「我督脈上受了些損傷，并不碍事，你……你不用損耗功力……」一言未畢，鎮南王已伸出右手食指 在他後心和頸中點了三指，右掌按住他的腰間。

只見鎮南王頭頂冒起絲絲白氣，過了一盞茶時分，這才放開左掌，高昇泰道：「淳哥，大敵當前，你何苦在這時候爲我損耗內力？」鎮南王笑道：「你內傷輕，早治一刻好一刻，若是見了大哥，他就不讓我動手，他自己要出手指了，」木婉清見高昇泰本來臉色，得怕人，但只瞬片刻之間，雙頰便有了紅暈，心道：「原來段郎的爹爹內功深厚之極，怎地他……他却又不會武功？」

撫仙鈞徒凌千里騎一匹馬來，服侍鎮南王上馬，鎮南王和高昇泰並騎徐行，低聲詢問敵情，段譽則與瑤端仙子有說有笑，在鐵甲衛士擁衛之下，向大理馳去，却是將木婉清冷落了

三和行
SAMWOHONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727
中西雜貨
油粮食品
新鮮瓜菜
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街五百五十五號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

李偉運輸公司
專運，兼辦理香港移民出入國行裏，并家具什物搬運 有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四—三〇六二

快捷相宜修理水喉
白天 687-5638 或 437-6632 日夜應命
本號并自己修理全部機器 請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

NOTARY PUBLIC
Gordon W Cumyow
01 MAIN STREET
公證人 溫日榮
遺囑及辦理各種文件代理實業買賣
帝國商業銀行貳樓緬街夾片打街請由正門出入
681-6513

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel:681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

中國優質鞋靴拖鞋
男女老幼款色皆備
批發零售價錢特平
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934
進步鞋業專家

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最
爲悠久成績超著政府註册教師
多人循循善誘以各種方言教授
方便僑胞特聘翻譯協助通過學習
車筆試備置錄音資料以供學諮詢
忠誠爲各界僑胞服務歡迎
校長林伯篤

廣珍首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大議小都
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永啓

免危險 通風 煙囪 煙口 清理
華麗整潔服務有限公司 華哥溫
電 253-1850 式 325-4109
平價
專洗地氈
窗門 打蠟 地板 打膠 洗牆
清除垃圾
專爲 住屋 招文 酒房 餐館 雜貨店 洗衣場 寫字樓 互敬…服務
S. Sparkle Building Maintenance Ltd. 7206 Stirling Vancouver B.C.

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵包
新鮮
美味

華僑公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET VANCOUVER
四叁一號哥林比亞街 電話684-882
修理及
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己 保証滿
意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
出發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

喜利旅行社
KOWLOON TOURIST SERVICE INT'L LTD.
455 ABBOTT STREET, VANCOUVER, B.C., CANADA V6B 2L2
(IN THE LOTUS HOTEL) TEL: 685-6168
◎最新貢獻·特價機票◎
雲高華直航來回香港特價機票六百九十元
由香港經三藩市單程至雲高華三百七十五元
來回香港包機四百九十九元
雲高華單程至香港二百九十九元
台北來回六百零九元
並有曼谷、濱郎嶼、吉隆坡、星島、及印尼各地特價機票。
兩星期愉快的假期，一星期在香港，另一星期在夏威夷，包括來回機票，酒店及觀光遊覽共九百九十九元。
兩星期愉快的假期，一星期在馬尼拉，另一星期在檀島，包括來回機票，酒店，及觀光遊覽共九百九十九元。
地址：雲高華蓮花酒店內
電話：六八一—九五四一 六八五—六一六八

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
酬賓大減價
九折優待
本號由十二月十一日起(星期四)至十二月十四日(星期日)止，一連四天，所有雜貨，瓷器，燒烤，肉食，照原價一律九折優待，希各僑胞留意焉。
白米、霜蝦、例外

梁祺
LEONG KI
504 Alexander
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203 254-6816
(承接大小土木工程)
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四 電話：弍五四—六八一六
夜間電話：弍五四—一二〇三

加拿大銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務
華務部司理：馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎垂詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG